

## ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

Прежде чем приступить к сборке, необходимо прочитать!

1. Соблюдать указания по монтажу модели.
  2. Проверить отдельные детали согласно чертежа.
- Техническими вспомогательными средствами служат нож, ножницы, небольшой напильник и кисточка. Сборка крайне проста, если она производится аккуратно и чисто в правильной последовательности номеров, согласно изображению. Отдельные детали следует отделить от держателей, а возможные заусеницы на местах резания в кромках удалить с помощью напильника. Посредством входящей в набор краски можно покрасить обе нижние части фюзеляжа, верхние и нижние части крыльев, а также руль высоты. Краску перед употреблением следует перемешать. Покрашенные второй раз через некоторое время детали должны перед дальнейшей сборкой хорошо просохнуть. Если модель находит применение также без стойки, тогда носовая часть фюзеляжа должна быть заполнена приблизительно 15 г пластилина или подобной массой для того, чтобы уравновесить центр тяжести.
1. К левой половине фюзеляжа (1) и правой половине фюзеляжа (2) приклеит окна носовой части (3) и окна (4+5).
  2. Обе половины фюзеляжа склеить до полного высыхания скрепить резиновыми кольцами.
  3. Приклеить застекленную кабину (6).
  4. Склеить вместе левые части крыльев (7+8) и правые части крыльев (9+10).
  5. Воздушные винты (13) вставить в отверстие обтекателя двигателя (14), приклеить удерживающие насадки (15) и эти части приклеить к крыльям.
  6. Переводные картинки аккуратно перевести на фюзеляж и крылья (смотри рисунок на коробке). Переводные картинки вырезать, положить в воду, дать им намокнуть до тех пор, пока пленка будет двигаться между большим и указательным пальцами. Выступающую пленку прижать, бумагу между пленкой и поверхностью вытянуть. Осторожно удалить остатки пузырей и слизи.
  7. Сборку шасси и прочих деталей производить в порядке номеров, который указан на чертеже.
  8. Колеса должны вращаться, поэтому приклеивать их надо особенно аккуратно.
  9. Верхнюю часть стойки (37) вложить до упора в нижнюю часть стойки (36) и в модель фюзеляжа.
  10. „Соблюдайте **ОСТОРОЖНОСТЬ** при открывании бутылок с клеем и красками! Защищайте глаза и одежду! Растворитель по степени опасности относится к группе 1.

## Návod ke stavbě

Než se začne se sestavováním, je třeba se všimnout krátkých pokynů pro montáž a překontrolovat jednotlivé součásti podle náčrtků.

Jakožto technických pomůcek se použije 1 nože, 1 nůžek, 1 malého pilníku a štětce. Sestavování je jednoduché, jestliže se provede svědomitě a čistě v pořadí čísel podle náčrtku.

Jednotlivé součásti modelu se oddělí od držáků a případné otřepy na místech odříznutí a hrany se odstraní pilníkem. Přiloženou barvou je možno natřít obě spodní strany trupu. Před použitím je nutno barvu promíchat. Části natřít dvakrát s časovým odstupem a nechat dobře oschnout před dalším zpracováním.

1. Do levé poloviny trupu /1/ a pravé poloviny trupu /2/ zalepit okénka /3, 4, 5/.
2. Pilota /6/ a radiistu /7/ nalepit na sedadlo /8/, sedadlo nasadit na narážku v kopuli /9/ a zalepit.
3. Kopuli zalepit do jedné poloviny trupu.
4. Vložky turbín /10/ a části náhonu rotoru /11 a 12/ s unašeci /13/ vložit do jedné poloviny trupu, obě poloviny trupu slepit dohromady a stáhnout až úplného uschnutí lepidla gumovými kroužky.
5. Obtisky obtisknout na trup a koncové terče tak, jak je patrné z obrázku na krabici. Obrázky vystříhnout, vložit do vody, nechat změkhnout – až se film dá posouvat mezi palcem a ukazováčkem. Přečnickující film přitlačit, papír mezi filmem a podkladem vytáhnout, bubliny a zbytky hleny opatrně odstranit.
6. Montáž podvozků a ostatních dílů se provede podle vyobrazení v pořadí čísel. Části /22 krátké/ jsou přední, část /22 dlouhé/ jsou zadní podvozkové díly.
7. Kola lepiti opatrně, mají zůstat otočná.
8. Křídla rotoru /33 a 34/ nalepit na díly náhonu rotoru.
9. Horní část stojanu /36/ zasunout do spodní části stojanu /35/ a pak do trupu modelu.
10. **POZOR!** Při otvírání lahví s křídlem a barvami chraňte oči a šaty! Rozpouštěcí prostředek stupeň nebezpečí 1!

## Instrukcja montażu

Przed rozpoczęciem montażu należy zapoznać się z poniższymi wskazówkami oraz sprawdzić poszczególne części według szkiców. Jako narzędzia pomocnicze potrzebne będą: 1 nóż, 1 nożyczki, 1 mały pilnik i pędzelek. Praca będzie ułatwiona, jeżeli zachowana zostanie odpowiednia dokładność i czystość, a montaż będzie przebiegał w kolejności numerów.

Rozdzielić poszczególne części, a ewentualne ostre krawędzie w miejscach przecięć usunąć przy pomocy pilnika.

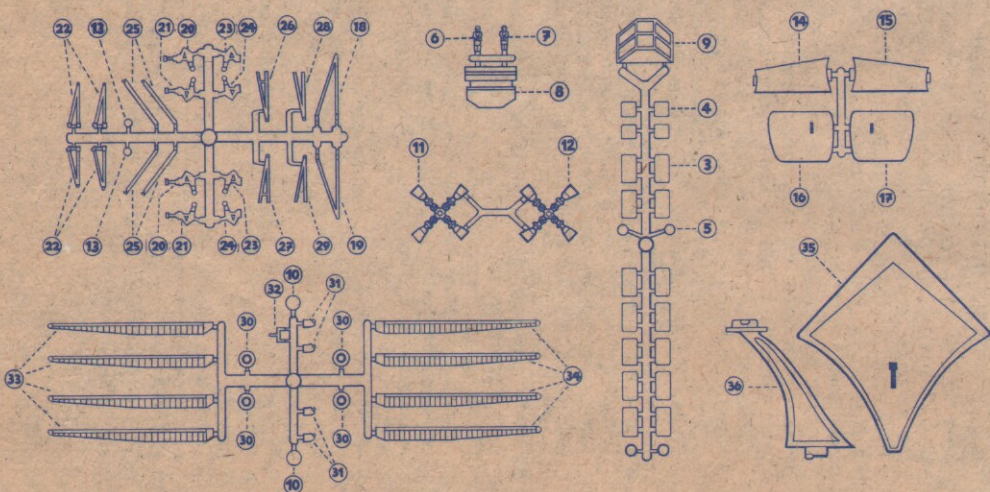
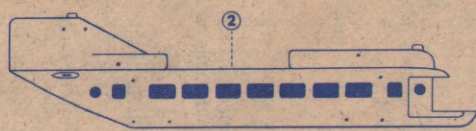
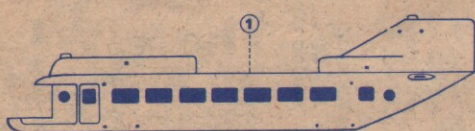
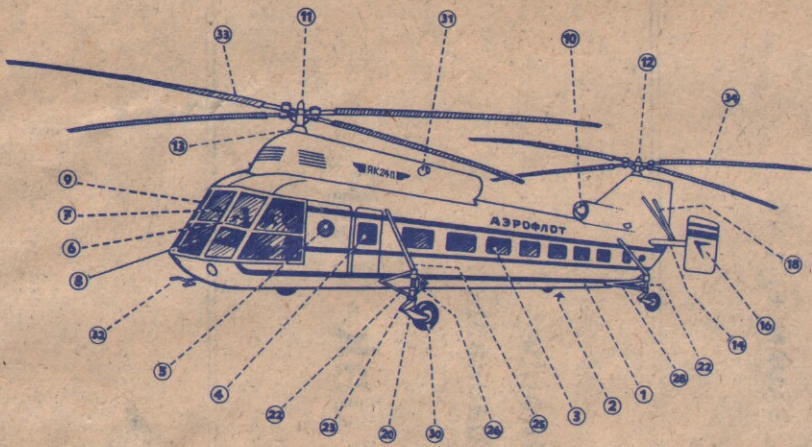
Dolączoną farbą można pomalować obie części dolne kadłuba. Farbę przed użyciem zamieszać. Części malować dwukrotnie w pewnych odstępach czasu i pozostawić do wyschnięcia.

1. W lewą /1/ 1 prawą /2/ część kadłuba wkleić okna /3, 4, 5/.
2. Pilota /6/ i radiooperatora /7/ przykleić do lawki /8/ unieść ją w kabynie /9/ przykleić.
3. Kabinę wkleić w jedną z części kadłuba.
4. Wkładkę turbiny /10/ części napędu wirnika nośnego /11 + 12/ wraz z trzymakami /13/ umieścić w jednej z części kadłuba, obie części kadłuba skleić, ścisnąć gumkami i pozostawić do wyschnięcia.
5. Odbitki umieścić, tak jak pokazano na rysunku, na kadłubie i płytach brzegowych. Odbitki wyciąć, włożyć do wody na tak długo, aż błona da się przesuwać między palcami. Następnie umieścić i wyciągnąć znajdujący się pod nią papier. Usunąć pęcherzyki powietrza i resztki szlamu.
6. Montaż podwozia i pozostałych części należy przeprowadzać według kolejności numerów podanych na rysunkach. Części /22 – krótkie/ są przednimi, a /22 – długie/ tylnymi częściami podwozia.
7. Koła sklejąc ostrożnie, powinny one pozostać ruchome.
8. Skrzydła wirnika nośnego /33 + 34/ przykleić do części jego napędu.
9. Górną część stojaka /36/ umieścić w jego części dolnej /35/ oraz w kadłubie modelu.
10. **UWAGA** – przy otwieraniu butelek z klejem i farbą! Chronić oczy i odzież! Rozpuszczalnik 1-szej grupy klasyfikacyjnej szkodliowości dla organizmu ludzkiego.

## BAUANLEITUNG

## Hubschrauber- Modellbaukasten

# Jak-24 P



Teil-Nr.	Bezeichnung	Stück	Teil-Nr.	Bezeichnung	Stück
1	Linke Rumpfhälfte	1	21	Rechte äußere Fahrwerksteile	2
2	Rechte Rumpfhälfte	1	22	Fahrwerksoberteile mit Streben	4
3	Fenster	14	23	Linke innere Fahrwerksteile	2
4	Fenster	4	24	Rechte innere Fahrwerksteile	2
5	Fenster	4	25	Fahrwerksstützen	4
6	Pilot	1	26	Linke vordere Fahrwerksverstrebung	1
7	Funker	1	27	Rechte vordere Fahrwerksverstrebung	1
8	Sitzbank	1	28	Linke hintere Fahrwerksverstrebung	1
9	Kanzel	1	29	Rechte hintere Fahrwerksverstrebung	1
10	Turbineneinsätze	2	30	Räder	4
11	Vorderes Rotorantriebsteil	1	31	Schubrohre	4
12	Hinteres Rotorantriebsteil	1	32	Stauraohr	1
13	Haltekappen für Rotoren	2	33	Rotorflügel – vorn	4
14	Leitwerksteil – links	1	34	Rotorflügel – hinten	4
15	Leitwerksteil – rechts	1	35	Ständer – Unterteil	1
16	Linke Endscheibe für Leitwerk	1	36	Ständer – Oberteil	1
17	Rechte Endscheibe für Leitwerk	1		Leim	
18	Linke Verstrebung für Leitwerk	1		Farbe	
19	Rechte Verstrebung für Leitwerk	1		Schiebebilder	
20	Linke äußere Fahrwerksteile	2			

Modellmaßstab 1 : 100

**Technische Daten :**

Rumpflänge: 22,5 m  
 Höhe: 6,0 m  
 Rotordurchmesser: 18,5 m

Höchstgeschwindigkeit: 180 km/h  
 Besatzung: 4 Personen  
 Passagiere: 20-30 Personen

**Bauanleitung**

Bevor der Zusammenbau beginnt, beachte man die kurzen Hinweise für die Montage und kontrolliere die Einzelteile laut Skizzen. Als technische Hilfsmittel werden 1 Messer, 1 Schere, 1 kleine Feile und Pinsel benötigt. Der Zusammenbau ist einfach, wenn er in Reihenfolge der Nummern, laut Darstellung, gewissenhaft und sauber durchgeführt wird.

Einzelteile sind von den Haltestegen zu trennen, eventuell Grat an Schnittstellen und Kanten mittels Feile zu beseitigen. Mit beliegender Farbe können beide Rumpfunterseiten angemalt werden. Farbe vor Gebrauch umrühren. Teile in Zeitabständen zweimal streichen und vor Weiterverarbeitung trocknen lassen.

1. In linke Rumpfhälfte (1) und rechte Rumpfhälfte (2) Fenster (3, 4, 5) einkleben.
2. Pilot (6) und Funker (7) auf Sitzbank (8) kleben, Sitzbank in Kanzel (9) auf Anschlag einsetzen und kleben.
3. Kanzel in eine Rumpfhälfte einkleben.
4. Turbineneinsätze (10) und Rotorantriebsteile (11 + 12) mit Haltekappen (13) in eine Rumpfhälfte einlegen, beide Rumpfhälften zusammenkleben und bis zur Trocknung mit Gummiringen zusammenhalten.
5. Schiebebilder, wie auf Kartonbild ersichtlich, auf Rumpf und Endscheiben aufziehen. Bilder ausschneiden, in Wasser legen, weichen lassen, bis sich der Film zwischen Dämmen und Zeigefinger schieben läßt. Überstehenden Film andrücken, das Papier zwischen Film und Untergrund herausziehen. Blasen- und Schleimrückstand vorsichtig entfernen.
6. Die Montage der Fahrwerke und sonstigen Teile erfolgt laut Aufzeichnung in Reihenfolge der Nummern. Teile (22 kurz) sind vordere, Teile (22 lang) sind hintere Fahrwerksteile.
7. Räder vorsichtig kleben, diese sollen beweglich bleiben.
8. Rotorflügel (33 + 34) an Rotorantriebsteile ankleben.
9. Ständer-Oberteil (36) in Ständer-Unterteil (35) und Modellrumpf einrasten.
10. **VORSICHT** beim Öffnen der Leim- und Farblaschen! Augen und Kleidungsstücke schützen! Lösungsmittel der Gefährdungsgruppe 1.

### **Korrektur zur Bauanleitung**

„In Anwendung, Beachtung und Durchsetzung der Europäischen Norm DIN EN 71 – Sicherheit für Spielzeug – in der Fassung Juli 1989 sind entgegen den Angaben der beigelegten Bauanleitung diesem Erzeugnis/Modell keine Kleber und Farben mehr beigelegt.

Bitte verwenden und beziehen Sie den Klebstoff bzw. die Farben aus dem dafür handelsüblichen Angebot der Fachgeschäfte.“

### **Correction of Assembling Instructions:**

„Applying, considering and practising the European standard DIN EN 71 – Safety for Toys – in the version published in July 1989, we no longer supply glues and colours along with this product/model as stated in the Assembling Instructions attached.

We ask our customers to use and purchase customary glue and/or colour offered by specialist stationery shops.“

Siguiendo la aplicación, observancia e imposición de norma europea DIN EN 71 „Seguridad para juguetes“, versión del mes de julio de 1989, el presente producto/modelo no va acompañado, contrario a lo expuesto en las instrucciones de ensamblaje adjuntas, de ningún tipo de pegamento y pintura.

Compre y utilice, por favor, los pegamentos y pinturas ofrecidos por el comercio especializado.

### **Korekturni podaci za gradjevinsko uputstvo**

„Primenjujući, uzimajući u obzir i sprovodeći Evropsku normu DIN EN 71 – bezopasnost igracka – u redakciji jula 1989, godine, nasuprot podacima priloženog uputstva, ovaj proizvod/model više ne sadrži nalepnice i boje. Molimo Vas da upotrebite lepilo ili boje, koje ponude se u stručnim radnjama.“

### **Rectificatif concernant la notice d'emploi**

„Conformément à la norme européenne DIN EN 71 – Sécurité des jouts – dans la version de juillet 1989, aucune colle et aucune peinture n'ont été jointes au produit/modèle, contrairement aux indications données dans la notice d'emploi.

Nous prions notre clientèle de bien vouloir acheter et utiliser les colles et peintures commerciales en vente dans les magasins spécialisés.“